

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2005**  
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION

# Spanish Extension

## Written Examination

### General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page or page 11

**Total marks – 40**

**Section I** Pages 2–15

**25 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section
- Answer the TWO questions that relate to the prescribed text that you have studied

*Barrio* Pages 2–9

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

OR

*Los cachorros* Pages 11–15

Part A – 15 marks

- Attempt Question 3

Part B – 10 marks

- Attempt Question 4

**Section II** Page 17

**15 marks**

- Attempt either Question 5 or Question 6
- Allow about 40 minutes for this section

## Section I — Response to Prescribed Text: *Barrio*

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Please note that Questions 3–4, relating to *Los cachorros*, are on pages 11–15

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided.

---

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
  - analyse how meaning is conveyed
  - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
- 

### Question 1 (15 marks)

Read the extract from the film *Barrio*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

#### SCENE 17: DESCAMPADO DEL BARRIO/CONTENEDOR

JAVI: *La gente es la hostia, lo tira todo.*

RAI: *Como mi madre, que ve un contenedor y se pone loca. Una vez me tiró mogollón de ropa a uno y la pillaron los gitanos del barrio. Luego iban todos vestidos como yo.*

MANU: *Qué mal rollo.*

RAI: *No, en serio, es increíble. Tú es que no lo puedes entender porque no tienes madre. Pero si tuvieras seguro que también te lo tiraba todo.*

JAVI: *(Examinando el oso) Déjale. No es culpa suya no tener madre.*

RAI: *Si yo le dejo. Sólo he dicho que no tiene. (A Manu) Y no tienes, a que no.*

MANU: *Bueno, vale ya, ¿no?*

RAI: *Qué pasa. A ver si ahora te vas a mosquear porque no tienes madre.*

Javi trepa por el contenedor con el oso agarrado del cuello hasta un colchón mugriento. Se tumba encima.

JAVI: *(Acomodando al oso) Aquí de puta madre.*

MANU: *Seguro que está lleno de meados.*

JAVI: *Qué fuerte. Las estrellas se mueven... Eso es que son fugaces, ¿no?*

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

Manu mira hacia el cielo.

MANU: *Eso es que llevas un ciego que te cagas.*

JAVI: *(Mirándolas) Que sí, gilipollas. Está la osa esa... (Levanta al oso hacia el cielo) Mira oso, tu madre. Está en el cielo. Se habrá muerto.*

MANU: *¿Nos vamos?*

JAVI: *Yo paso. Yo me quedo aquí. Con mi oso.*

MANU: *Y dale con el oso. Tíralo ya, y deja de dar el coñazo.*

JAVI: *No puedo. Es para mi madre. Tú es que no entiendes de eso, pero a las madres se les regalan cosas para tenerlas contentas.*

MANU: *Pero si está hecho una mierda.*

JAVI: *Es igual. Se lava. Tú no conoces a mi madre, lo lava todo. Compra la ropa y la lava antes de que nos la pongamos. Así que en cuanto llegue el oso, a la lavadora que va.*

MANU: *No va a caber.*

JAVI: *Cómo que no. Doblándolo.*

MANU: *No cabe.*

JAVI: *Que la lavadora de mi casa es muy grande. Y si no lo lava en la bañera, joder, que parece que te molesta que le lleve un oso a mi madre.*

MANU: *No sé por qué me va a molestar.*

JAVI: *Pues no lo sé. A lo mejor porque no tienes madre.*

MANU: *Y dale.*

MANU: *¿Qué haces?*

RAI: *Soy un equilibrista. Caminan así, poniendo un pie delante del otro, con un palo que te cagas de largo, para aguantar el equilibrio...*

Demuestra cómo.

MANU: *Sí, pero con el alambre en el aire.*

RAI: *Sólo puedes ir hacia delante. Ni hacia un lado ni hacia otro, porque te caes...*

JAVI: *No se llaman equilibristas. Se llaman funambulistas.*

MANU: *Esos son los que caminan dormidos.*

JAVI: *Que no, subnormal. Esos son los sonambulistas.*

**Question 1 continues on page 4**

Question 1 (continued)

- (a) What are the reasons for the boys being in this place? 3

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (b) MANU: *Y dale con el oso. Tíralo ya, y deja de dar el coñazo.* 3  
JAVI: *No puedo. Es para mi madre. Tú es que no entiendes de eso, pero a las madres se les regalan cosas para tenerlas contentas.*

What is the significance of this exchange?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 1 continues on page 5**

Question 1 (continued)

- (c) What do we learn about the boys' world from this extract? 4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (d) Why do you think this scene was placed at this point in the film? In your answer, make specific reference to at least ONE of the prescribed issues. 5

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 1**

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



## Spanish Extension

### Section I — *Barrio* (continued)

#### Part B – 10 marks

#### Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

---

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
  - write in Spanish for a specific context
- 

#### Question 2 (10 marks)

Read the extract from the film *Barrio*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in SPANISH.

.....

LOCUTOR: *La crónica de sucesos se cierra hoy con un lamentable accidente, la muerte de un joven en un barrio de la capital a causa de los disparos de un agente de policía. El joven, menor de edad, atiende a las iniciales de R.M.L. y tenía antecedentes judiciales por robo y tráfico de estupefacientes. Y en lo que se refiere a la actualidad nacional, continúa desarrollándose con total normalidad la operación retorno. Al menos cuatro millones de vehículos circulan en estos días por nuestras carreteras de retorno a los hogares. Las vacaciones de verano tocan a su fin y son muchos los españoles que en estos días se reincorporan a sus puestos de trabajo...*

*Usted y su amigo acaban de ver esta película para su clase de español. Usted piensa que es la mejor película que ha visto en su vida. Su amigo no está de acuerdo.*

*Escriba el guión de la conversación que tienen entre ustedes usando el extracto como punto de partida.*

You and your friend have just finished watching this film in your Spanish class. You think that it is the best film that you have ever seen. Your friend disagrees.

Using the extract as a starting point, write the script of your conversation.

BLANK PAGE

Spanish Extension

--	--	--	--	--

Centre Number

Section I — Response to Prescribed Text:

*Los cachorros*

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Do NOT attempt Questions 3–4 if you have already answered Questions 1–2, relating to *Barrio*

Part A – 15 marks

Attempt Question 3

Answer the question in the spaces provided.

---

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
  - analyse how meaning is conveyed
  - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
- 

Question 3 (15 marks)

Please turn over

### Question 3 (15 marks)

Read the extract from the novel *Los cachorros*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

*... llegó a Miraflores Teresita Arrarte: Cuéllar la vio y, por un tiempo al menos, cambió. De la noche a la mañana dejó de hacer locuras y de andar en mangas de camisa, el pantalón chorreado y la peluca revuelta. Empezó a ponerse corbata y saco, a peinarse con montaña a lo Elvis Presley y a lustrarse los zapatos: qué te pasa, Pichulita, estás que no se te reconoce, tranquilo chino. Y él nada, de buen humor; no me pasa nada, había que cuidar un poco la pinta ¿no?, soplándose, sobándose las uñas, parecía el de antes. Qué alegrón, hermano, le decíamos, qué revolución verte así, ¿no será que? y, él como una melcocha, a lo mejor, ¿Teresita?, de repente pues, ¿le gustaba?, puede que sí, como un chicle, puede que sí.*

*De nuevo se volvió sociable, casi tanto como de chiquito. Los domingos aparecía en la misa de doce (a veces lo veíamos comulgar) y a la salida se acercaba a las muchachas del barrio ¿cómo están?, qué hay Teresita, ¿íbamos al Parque?, que nos sentáramos en esa banca que había sombrita. En las tardes, al oscurecer, bajaba a la Pista de Patinaje y se caía y se levantaba, chistoso y conversador; ven ven Teresita, él le iba a enseñar, ¿y si se caía?, no qué va, él le daría la mano, ven ven, una vueltecita no más, y ella bueno, coloradita y coqueta, una sola pero despacito, rubiecita, potoncita y con sus dientes de ratón, vamos pues. Le dio también por frecuentar el «Regatas», papá, que se hiciera socio, todos sus amigos iban y su viejo okey, compraré una acción, ¿iba a ser boga, muchacho?, sí y el Bowling de la Diagonal. Hasta se daba sus vueltas los domingos en la tarde por el Parque Salazar, y se lo veía siempre risueño, Teresita ¿sabía en qué se parecía un elefante a Jesús?, servicial, ten mis anteojos, Teresita, hay mucho sol, hablador, ¿qué novedades, Teresita, por tu casa todos bien? y convidador ¿un hot-dog, Teresita, un sandwichito, un milk-shake?*

*Ya está, decía Fina, le llegó su hora, se enamoró. Y Chabuca qué templado estaba, la miraba a Teresita y se le caía la baba, y ellos en las noches, alrededor de la mesa de billar, mientras lo esperábamos ¿le caerá?, Choto ¿se atreverá?, y Chingolo ¿Tere sabrá? Pero nadie se lo preguntaba de frente y él no se daba por enterado con las indirectas, ¿viste a Teresita?, sí, ¿fueron al cine?, a la de Ava Gardner, a la matiné, ¿y qué tal? buena, bestial, que fuéramos, no se la pierdan. Se quitaba el saco, se arremangaba la camisa, cogía el taco, pedía cerveza para los cinco, jugaban y una noche, luego de una carambola real, a media voz, sin mirarnos: ya está, lo iban a curar.*

**Question 3 continues on page 13**

Question 3 (continued)

- (a) What are the reasons for the changes in Cuéllar? 3

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (b) *... y ellos en las noches, alrededor de la mesa de billar, mientras lo esperábamos ¿le caerá?, Choto ¿se atreverá?, y Chingolo ¿Tere sabrá?* 3

What is the significance of this exchange?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 3 continues on page 14**

Question 3 (continued)

- (c) What does the reader learn about Cuéllar’s personality from this extract? **4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

- (d) Why do you think this extract was placed at this point in the book? In your answer, make specific reference to at least ONE of the prescribed issues. **5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 3**

## Spanish Extension

### Section I — *Los cachorros* (continued)

#### Part B – 10 marks

#### Attempt Question 4

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

---

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
  - write in Spanish for a specific context
- 

#### Question 4 (10 marks)

Read the extract from the novel *Los cachorros*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in SPANISH.

*...Eran hombres hechos y derechos ya y teníamos todos mujer, carro, hijos que estudiaban en el Champagnat, la Inmaculada o el Santa María, y se estaban construyendo una casita para el verano en Ancón, Santa Rosa o las playas del Sur, y comenzábamos a engordar y a tener canas, barriguitas, cuerpos blandos, a usar anteojos para leer, a sentir malestares después de comer y de beber y aparecían ya en sus pieles algunas pequitas, ciertas arruguitas.*

*Usted y su amigo acaban de leer esta novela para su clase de español. Usted piensa que es la mejor novela que ha leído en su vida. Su amigo no está de acuerdo.*

*Escriba el guión de la conversación que tienen entre ustedes usando el extracto como punto de partida.*

You and your friend have just finished reading this novel in your Spanish class. You think that it is the best novel that you have ever read. Your friend disagrees.

Using the extract as a starting point, write the script of your conversation.

BLANK PAGE



## Spanish Extension

### Section II — Writing in Spanish

15 marks

Attempt either Question 5 or Question 6

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in SPANISH.

---

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
  - write for a specific audience and/or purpose and/or context
  - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
  - structure and sequence ideas and information
- 

#### Question 5 (15 marks)

*Una serie de artículos sobre el tema «El impacto de las amistades escolares en el resto de la vida» será incluido en el anuario escolar de 2005. El título de su contribución será: «¿Son los individuos quienes eligen al grupo o es el grupo quien les elige?» Escriba el artículo.*

In your school's 2005 year book, there is to be a series of articles with the common focus: 'The impact of school friendships on the rest of your life'. Your contribution will be called: 'Do individuals choose to be a part of the group, or does the group choose the individuals?' Write the article.

**OR**

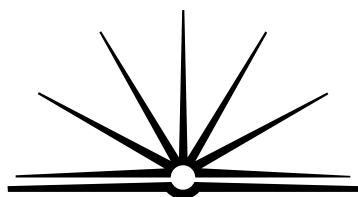
#### Question 6 (15 marks)

*Los «Reality Shows» son cada vez más populares. Estos programas nos permiten observar una gran variedad de reacciones cuando la gente se enfrenta con situaciones difíciles. ¿Cómo se ven afectadas las relaciones humanas por estos programas? Escriba un ensayo breve tocando este tema para insertar en la columna de opiniones del diario local.*

Reality TV programs are becoming increasingly popular. These programs allow us to view a range of human behaviours when confronted with difficult situations. How does this knowledge affect the way that people relate to one another? Write a short essay addressing this issue for inclusion in the 'opinions' column of the local newspaper.

**End of paper**

BLANK PAGE



**BOARD OF STUDIES**  
NEW SOUTH WALES

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2005**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# Spanish Extension

## Oral Examination

### General Instructions

- Preparation time – 10 minutes
- The examination should take approximately 5 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- Dictionaries may NOT be used
- You may make brief notes in the spaces provided
- You may refer to these notes during the examination, but you must NOT read directly from them
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with Spanish expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

### Total marks – 10

- Attempt TWO questions from Questions 1–3

**Total marks – 10**

**Attempt TWO questions from Questions 1–3**

You are to speak for approximately TWO minutes in SPANISH on each question.

State the question number in ENGLISH at the beginning of each question.

---

In your answers you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
  - demonstrate clarity of expression (pronunciation, intonation, stress)
  - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
- 

**Question 1** (5 marks)

*Se dice que el pueblo australiano no tiene una verdadera identidad. ¿Está de acuerdo?*

It is said that Australians lack a true identity. Do you agree?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

**Question 2** (5 marks)

*Cada día hay más diferencia entre los ricos y los pobres tanto en Australia como en el mundo. ¿Está de acuerdo?*

The gap between 'those who have' and 'those who have not' in Australia, as in the rest of the world, is widening every day. Do you agree?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

**Question 3** (5 marks)

*Los adolescentes y sus padres no pueden ser amigos de verdad. ¿Está de acuerdo?*

Adolescents and their parents cannot be friends. Do you agree?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

**End of paper**

BLANK PAGE